

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 3

**Buchbesprechung:** Al paraíso con retraso [Paul Grossrieder, Brigitte Perrin]  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Suiza y la crisis

Mi más sincera enhorabuena por su editorial «Suiza y la crisis». Frase tras frase, palabra por palabra, todo da en el blanco en el 100% de los casos.

Su artículo debería publicarse en las próximas semanas en un lugar destacado de todos los periódicos suizos... y animar a la reflexión.

Les deseo a usted y a todo el equipo que sigan escribiendo tan bien y que muchos lectores continúen leyendo «Panorama Suizo», en su versión digital o impresa.

E. DIETHELM, ALTENDORF

### La política de la UE: ¡Embarquémonos en el Titanic!

En su cálculo aproximado ha pasado por alto casi totalmente los enormes costes secundarios de la migración, los seguros sociales, etc., por no hablar de los miles de millones adicionales que Suiza como miembro de la UE tendría que pagar permanentemente a los Estados arruinados. Tampoco menciona que las directrices de la UE que los Estados miembro tienen que aplicar regularmente son dictadas por un equipo de comisarios no legitimados democráticamente. No es verdad que la situación de Suiza no nos deje alternativas

abiertas, como quieren hacer creer al pueblo los que han medido de lleno pero muy cautamente al país en la vía bilateral, minando diligentemente las instituciones y propagando el derrotismo.

M. NYFFELER; ALEMANIA

### Las mujeres en Suiza

Muchas gracias por el interesantísimo artículo sobre los logros de Pascale Bruderer Wyss. ¡Las mujeres suizas han conseguido llegar muy lejos! Cuando me marché de Suiza, el verano de 1969, las mujeres no tenían derecho a votar. Una mujer casada no podía abrir una cuenta bancaria ni alquilar un apartamento a su nombre. ¡Y ahora las mujeres gobiernan el país!

¡Enhorabuena! ¡Muy bien hecho!

M. JOHNSON; CANADÁ

### Un argumento de peso

Tengo problemas de oído, pero veo muy bien. Me fascinó la foto de la portada de la edición de abril con Pascale Bruderer. Un argumento de peso a favor de la edición impresa y en contra de la digital.

En Suiza no sólo hay paisajes bellísimos, sino además personas bellísimas. Espero con ilusión las siguientes ediciones.

W. SCHALLER, ALEMANIA

### LOS SUIZOS MÁS IMPORTANTES

Por Internet preguntamos a los suizos residentes en el extranjero a quién designarían suizo o suiza más importante de todos los tiempos. Recibimos 2.500 votos. El resultado es el siguiente: Albert Einstein fue elegido suizo más importante de todos los tiempos. En segundo lugar se sitúa Henri Dunant, fundador de la Cruz Roja, en tercero Heinrich Pestalozzi y en cuarto lugar el General Henri Guisan, cuyos méritos como General en Jefe del ejército suizo durante la Segunda Guerra Mundial no han caído en el olvido. Les siguen Le Corbusier, Jean-Jacques Rousseau y Alberto Giacometti.

Damos las gracias a todos los que han participado en esta encuesta.

### El Palacio federal de Berna

**Inmersión en la historia del Palacio federal.** La guía «El Palacio federal de Berna» nos invita a una visita histórica y arquitectónica del símbolo de la política helvética. Todas las etapas de su construcción con las razones y la forma de sus diversas ampliaciones. El Palacio federal está constituido por un conjunto de tres edificios: el ala oeste, antiguamente Hotel del Gobierno federal, construida entre 1852 y 1857, el ala este, construida entre 1888 y 1892, y, en el centro, el Palacio del Parlamento, edificado entre 1894 y 1902. En 1848, cuando se reunieron por primera vez ambas cámaras, Berna fue elegida nueva capital federal. El Consejo federal y el Parlamento se reúnen provisionalmente en diversos lugares clave de Berna. Desde 1852, el arquitecto bernés Jakob Friedrich Studer (1817-1879) se consagró a la construcción del Hotel del Gobierno, de estilo neorrenacentista. Como la administración federal iba adquiriendo

proporciones mucho mayores de lo previsto, desde 1874 hubo que empezar a pensar en ampliarlo. La construcción del ala este se inició en 1888 bajo la égide del arquitecto de San Gall Hans Wilhelm Auer (1847-1906). El mismo maestro de obras dirigió la construcción del Palacio del Parlamento, adornado con una cúpula y edificado únicamente con materiales de origen suizo. Ilustrada con numerosas fotos contemporáneas o de época y muchos planos, la guía hace asimismo una detallada descripción de la decoración interior y las salas principales del Palacio, que presentan una cautivadora diversidad.

«El Palacio federal de Berna», en francés, Monica Bilfinger, Guía de monumentos suizos, Sociedad de Historia del Arte en Suiza, Confederación Helvética, Berna, 2009.

### Suiza mirada con lupa

En su libro «Al paraíso con retraso», en francés, el humanista Paul Grossrieder y la politóloga Brigitte Perrin sondan Suiza y sus valores en un dilatado diálogo que conecta los puntos de vista de dos generaciones. Uno de los personajes, nacido en 1944, monje dominico y más tarde diplomático en el Vaticano, trabaja para la Cruz Roja desde los 39 años y dirigió el CICR de 1998 a 2002. Su interlocutor, nacido en 1974, trabaja como periodista en la TSR. Por ahí pasa todo el relieve socioeconómico y político de Suiza. Así, uno deambula entre el humanitarismo, la solidaridad, el individualismo, la pobreza, la juventud, la neutralidad, la identidad nacional, las diferencias de riqueza, el mayo del 68 y el desmantelamiento de los logros sociales. Más aún: la tradición del compromiso, el derecho de asilo, la crítica de la UDC, el Consejo federal, el secreto bancario, el sistema fiscal, la discreción, la apertura, la diplomacia, etc. El debate siempre está anclado en lo vívido y en la trayectoria profesional de los dos protagonistas. Después se internacionaliza más, se convierte en un debate mundial: la ecología, el calentamiento global, el hombre y la naturaleza. Tampoco se deja de poner en correlación los casos de la Swissair y la UBS. De postre nos sirven fe, filosofía y sabiduría. No obstante, llega la hora y la lentitud suiza es desmenuzada. En cuanto a la puntualidad, el abuelo de Paul Grossrieder le repetía cuando se retrasaba: « ¡Date prisa, si no llegarás tarde al paraíso!»

Pueden verse algunas charlas del libro (en vídeo) en la página: [www.enretardau-paradis.com](http://www.enretardau-paradis.com) - «En retard au paradis. Dialogues autour du génie helvétique» (Al paraíso con retraso. Diálogos en torno al genio helvético), en francés, por Paul Grossrieder y Brigitte Perrin, editorial Xenia, Vevey, 2009.